

Teléfonos y direcciones de interés:

- Empadronamiento
Oficinas municipales de cada ayuntamiento
- Atención al Ciudadano:
Teléfono: 012 en todo el territorio de la Comunidad de Madrid
- Comisaría General de Extranjería y Documentación:
Calle General Pardiñas, 90 dup, 28006 Madrid
Teléfono: 91 322 34 00
- Registro Civil Central:
Calle Montera, 18 Madrid
Teléfono 91 701 43 00
- Servicio de atención al ciudadano del Ayuntamiento de Madrid
Teléfono: 010 en todo el territorio del municipio de Madrid

La traducción de esta guía ha sido realizada por:



Mediación Intercultural de la Consejería de Cultura y Turismo, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas en el programa Biblioteca Abierta



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y CONSUMO

Instituto de Estadística
de la Comunidad de Madrid

Recensământul municipal de locuitori.

Ghidul de ajutor pentru populația străină.



Versiune în românește.

Recensământul municipal este registrul administrativ unde figurează persoanele cu rezidența într-un municipiu. Fiecare persoană care trăiește în Spania, spaniolă sau străină, este obligată să se înscrie în recensământul municipal unde are domiciliul obișnuit, nu contează dacă are sau nu situația administrativă regularizată în Spania.

Pentru a se înscrie la recensământ, este necesar să se prezinte personal la primăria de care aparține cu documentul național de identitate, pașaportul sau permisul de rezidență acreditând că locuiește în domiciliul în care vrea să se înscrie la recensământ, în baza unui document cu numele persoanei care se înscrie (documentul de proprietate, contractul de închiriere, sau o chitanță de apă, gaz ..etc.) și completând o foaie de recensământ pe care o facilitează propria primărie.

Când o persoană își schimbă domiciliul trebuie să solicite înscrierea în recensământul din noul municipiu de rezidență care se responsabilizează în a comunica anularea înscrierii în municipiul în care a fost înscris înainte. Pentru schimbări de domiciliu în același municipiu, sau alte date reflectate în foaia de recensământ municipal trebuie să se prezinte la primăria de unde aparține.

Străinii țărilor care nu aparțin Uniunii Europene, care nu dispun de autorizare de rezidență permanentă, trebuie să-și reînnoiască înscrierea la recensământ la fiecare doi ani. Dacă nu o fac, primăria va iniția procedura de anulare a înscrierii în recensământul municipal.

Serviciile publice, serviciile sociale, centrele școlare, centrele medicale...etc, sunt organizate pe zone geografice și corespund unora sau altora în funcție de locul de înscriere la recensământ. În același timp, multe servicii publice ale primăriilor, de la Comunitatea de Madrid și de stat stabilesc ca o condiție să ai o anumită vechime pentru a folosi serviciile oferite, sau pentru a stabili prioritățile solicitanților, drept pentru care este foarte important să fii înscris la recensământ din primul moment.

Accesul la locuința publică, la săli de sport, locuri de garaj, cursuri de formare, burse, procedurile de renovare a permisului de munca, obținerea permisului de munca a celor cu vechime aici (por arraigo), solicitarea cetățeniei, căsătoria, reunificarea familiară, sunt unele exemple care arată importanța de a fi înscris la recensământ încă din primul moment când ajungem la rezidența obișnuită.

RECENSĂMANTUL MUNICIPAL AL LOCUIITORILOR DIN

Strada, etc.		Nume stradă						Provincia		Se completează de către Primărie		Distrito	
Numărul		Litera	Km.	Bloc	Poarta	Scara	Apartam	Ușa	Municipio			Sección	
									Entidad Colectiva			Manzana	
									Entidad singular			Código de vía	
									Núcleo/Diseminado			Código pseudovía	
									Tipo de vivienda			Inscripción	
<p align="center">Informație voluntară</p> <p>Autorizam persoanele majore înscrise în această foaie ca să comunice Primăriei toate schimbările de date sau pentru obținerea certificatelor și formularului de recensământ .</p> <p align="right">DA <input type="checkbox"/> NU <input type="checkbox"/> Telefon <input type="text"/></p>													
Nº Ordine	NIA	Prenume			Bărbat <input type="checkbox"/>	Femeie <input type="checkbox"/>	Data nașterii (zi, lună, an)		Provincia		Tipul documentului de identitate		
01					Dacă e înscriere nouă pentru schimb de locuință indicați:						DNI <input type="checkbox"/> Pașaport <input type="checkbox"/> Permis rez <input type="checkbox"/>		
1º Nume		Municipiul (sau Consulatul) de proveniență:				Municipiul (sau Țara) nașterii				Numărul		litera	
2º Nume		Provincia (sau Țara) de proveniență:				Cetățenie				Nivel de studii terminate		(Vezi codurile pe spate)	
Nº Ordine	NIA	Prenume			Bărbat <input type="checkbox"/>	Femeie <input type="checkbox"/>	Data nasterii (zi, luna, an)		Provincia		Tipul documentului de identitate		
02					Dacă e înscriere nouă pentru schimb de locuință indicați:						DNI <input type="checkbox"/> Pasaport <input type="checkbox"/> Permis rez <input type="checkbox"/>		
1º Nume		Municipiul (sau Consulatul) de proveniență:				Municipiul (sau Tara) nasterii				Numărul		litera	
2º Nume		Provincia (sau Țara) de proveniență:				Cetățenie				Nivel de studii terminate		(Vezi codurile pe spate)	
Nº Ordine	NIA	Prenume			Bărbat <input type="checkbox"/>	Femeie <input type="checkbox"/>	Data nașterii (zi, lună, an)		Provincia		Tipul documentului de identitate		
03					Dacă e înscriere nouă pentru schimb de locuință indicați:						DNI <input type="checkbox"/> Pasaport <input type="checkbox"/> Permis rez <input type="checkbox"/>		
1º Nume		Municipiul (sau Consulatul) de proveniență:				Municipiul (sau Țara) nașterii				Numărul		litera	
2º Nume		Provincia (sau Tara) de proveniență:				Cetățenie				Nivel de studii terminate		(Vezi codurile pe spate)	
Nº Ordine	NIA	Prenume			Bărbat <input type="checkbox"/>	Femeie <input type="checkbox"/>	Data nașterii (zi, lună, an)		Provincia		Tipul documentului de identitate		
04					Dacă e înscriere nouă pentru schimb de locuință indicați:						DNI <input type="checkbox"/> Pașaport <input type="checkbox"/> Permis rez <input type="checkbox"/>		
1º Nume		Municipiul (sau Consulatul) de proveniență:				Municipiul (sau Țara) nașterii				Numărul		litera	
2º Nume		Provincia (sau Țara) de proveniență:				Cetățenie				Nivel de studii terminate		(Vezi codurile pe spate)	
Nº Ordine	NIA	Prenume			Bărbat <input type="checkbox"/>	Femeie <input type="checkbox"/>	Data nașterii (zi, lună, an)		Provincia		Tipul documentului de identitate		
05					Dacă e înscriere nouă pentru schimb de locuință indicați:						DNI <input type="checkbox"/> Pașaport <input type="checkbox"/> Permis rez <input type="checkbox"/>		
1º Nume		Municipiul (sau Consulatul) de proveniență:				Municipiul (sau Țara) nașterii				Numărul		litera	
2º Nume		Provincia (sau Țara) de proveniență:				Cetățenie				Nivel de studii terminate		(Vezi codurile pe spate)	
Declarăm că persoanele înscrise în această foaie locuiesc în domiciliul indicat și că datele lor sunt corecte.													
Numărul total de persoane înscrise în această foaie		Data și semnătura maiorilor care se înscriu în această foaie						(Pentru cei noi în înscrieri existente) Semnătura persoanei majore înscrisă înainte		Se completează de către Primărie Data de primire a formularului			
<input type="text"/>								Semnătura.....					

NORMATIVA LEGAL

Legea 4/1996, din 10 ianuarie, prin care se modifică Legea 7/1985, din 2 aprilie, regularizează bazele Regimului Local, în relație cu Recensământul Municipal și Decretul Real 2612/1996, din 20 decembrie, prin care se modifică Regulamentul populației și Delimitarea Teritorială a Entităților Locale aprobat prin Decretul Real 1690/1986, din 11 iulie.

Recensământul este registrul care demonstrează rezidența și domiciliul locuitorilor din municipiu în toate aspectele administrative.

Fiecare persoană care trăiește în Spania este obligată a se înscrie în recensământul din municipiul unde locuiește permanent. Cei care trăiesc în mai multe municipii se vor înscrie în cel care locuiește mai mult timp în decursul unui an.

Locuitorul are dreptul să cunoască informațiile despre el care sunt înscrise în recensământ și de a cere refacerea lor când sunt greșite sau incorecte.

Datele care sunt înscrise în partea din față a acestui formular permit actualizarea recensământului din municipiul său.

Prezentarea la Primărie a acestui formular completat indică că sunteți de acord cu actualizarea în Evidența Populației, în consonanță cu datele reflectate în ea.

În conformitate cu cele dispuse în articolul 16.1, alineatul 2, din Legea 7/1985, din 2 aprilie, care Regularizeaza Bazele de Regim Local, înscrierea în Recensământul Municipal a străinilor necomunitari fără permis de rezidență permanent trebuie să fie necesară pentru renovarea periodică la fiecare doi ani. Trecut acest timp se decide expirarea înscrierii, dacă interesatul nu a procedat la reînnoirea ei.

INSTRUCTIUNI PENTRU COMPLETAREA FORMULARULUI

- Scrie cu pix și cu litere mari. Indică cu claritate toate datele care corespund fiecărei persoane care se înscrie în formular.

- Dacă se solicită înscrierea pentru schimbarea adresei, indicați în căsuța corespunzătoare municipiul și provincia de unde provine. Dacă vine din străinătate, indicați țara sau Consulatul spaniol unde era înscris. În cazul de schimbare a domiciliului în cadrul aceluiași municipiu indicați în căsuță: ACELAȘI MUNICIPIU.

- Dacă e vorba de înscrierea unei persoane care nu a mai fost înscrisă înainte în nici un municipiu indicați în căsuța de municipiu de proveniență: NICIUNUL. De aceeași formă se va completa această căsuță pentru înscrierea nou născuților.

- Formularul completat trebuie să fie semnat de către persoana care realizează această formalitate dacă scopul este corectarea sau actualizarea de date. Când e vorba de o nouă înscriere, semnează toate persoanele majore care se înscriu. Dacă se adaugă alți locuitori într-o foaie de recensământ existentă, trebuie semnată autorizația de la noua înscriere de către una dintre persoanele majore care este înscrisă în formular.

- Completează căsuța "Numărul total de persoane înscrise în această foaie" pentru a garanta inalterarea spațiilor care ar putea rămâne în alb.

- Dacă aveți vreo nedumerire va fi rezolvată în momentul în care prezentați formularul la Primărie.

CODURILE NIVELULUI DE INSTRUCȚIUNE

11. Nu știe nici să scrie nici să citească.
21. Fără studii.
22. Școala primară neterminată, cinci clase de școală primară, certificat de școlarizare sau echivalentul.
31. Liceul, bacalaureatul elementar, graduară școlară, școala primară completă sau echivalentul.
32. Formațiune profesională de gradul întâi. Lucrător industrial.
41. Formațiune profesională de gradul doi. Maistru industrial.
42. Bacalaureatul superior.
43. Alte titluri medii (auxiliar de clinică, secretariat, programator de informatică, auxiliar de zbor, diplomat în arte și oficii, etc.)
44. Diplomat de școli universitare (întreprinderi, învățători, asistente medicale sau similar).
45. Arhitecți sau ingineri tehnici.
46. Licențiat universitar, arhitect sau inginer superior.
47. Titulați cu studii superioare neuniversitare.
48. Doctorat și studii de postgrad sau specializări licențiate.

DOCUMENTELE NECESARE PENTRU REALIZAREA RECENSAMINTULUI

- Formularul de împadronare completat și semnat.
- Documentul care să acrediteze identitatea persoanelor înscrise (buletin spaniol, permis de rezidență, pașaport, cartea familiei pentru minorii sub 15 ani, etc).
- Documentul care să acrediteze ocuparea locuinței (actul de proprietate, contractul de închiriere, contractul sau chitanța anuală eliberate de Compania care subministrează telefonul, apa, electricitatea, etc). Acet document nu este necesar în cazul de adăugare de noi locuitori într-un grup familiar deja înscris la recensământ.
- În cazul de schimbare sau actualizare de date, documentul care să acrediteze aceste date.